省府發動宣傳希望學生注意習練

野外生活今週開始

（雲訊）據卑詩省文娛廳長加莉絲麥卡蒂稱：這一個星期定名爲全國野外生活週，使卑詩省各學校學生特別注重學習野外生活的重要性及其價值。

省政府已撥出二萬張海報及小册子，分發至全省各學校，以利宣傳，使各界人士明瞭人類與大自然的關係注意各地的名勝風光，遊覽鍛鍊。

生物學家特別關心卑詩省內特有稀罕的動物，如雲高華島的狐狸，有角蟾蜍，野兎，小麻尾兎及褐猪等。

省府支助風災修建

（域多利訊）雲高華島祖芬諾埠因月前遭受大颶襲擊，致發生山崩，泥濘滿地，損失頗爲嚴重，卑詩省政府予以財政支助，津貼五萬九千元，而爲改善新水道系統。

據城市事務廳長丘喬治斯昨稱：改建新水道系統，需費估計二十五萬元，省政府係根據水系援助業務計劃而加以津貼協助。

點城華僑樂社紀念春節聯歡大會盛況

（點問電訊）本埠華僑音樂社于三月二十一日舉行成立第七週年紀念及春節聯歡大會，當日中午十二時開始在維多利亞學校舉行排球賽，結果振華聲榮獲冠軍，雄風亞軍，旋風第三，此次振華聲參加比賽還是第一次，竟能榮登冠軍寶座，聞本日將舉行祝捷慶功會及與各界聯歡。各球隊在比賽中都本着友誼第一，比賽第二精神。

同日晚上九時在美麗華酒家舉行春宴及頒獎禮，由華人電視小組將實況攝錄，將在有線電視第十台播放，被邀嘉賓，有本省文化部西人朋友十多人，卡城華僑音樂社高超常先生等及各界僑胞和社員共一百八十多人參加。

慶會由黃華司儀，首社長盤鏡湖及名譽社長潘樹深致詞，跟着舉行頒獎禮，這次球賽之獎品，係本埠金巴利餐館卡人馬金怡先生捐贈銀鼎兩座，銀杯兩個及冠軍獎金五十元，馬先生熱心僑界體育工作，並慷慨鼓勵，精神可嘉，頒獎完畢，繼由多道三藩市而來樂瑛小姐和甄碧玲小姐演唱粵曲助慶，並得卡城林操與本埠潘禎祥，馬春生夫人客串，振華聲樂隊伴奏，場面非常熱鬧，賓主共歡，直至明晨一時才盡興而散。

李優好翁定期出殯

（雲訊）砵蘭地僑商李優好，字孟烱翁，曾在該埠經營餐館業，前日忽染沉疴，遵醫人二埠聖瑪利醫院調理，不幾於四月四日藥石無靈，在院逝歸大國，積閱享壽七十八歲，家人隨侍在側，遵禮成服，謹擇於四月九日（星期五）下午二時半，假座砵市黨殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，卜塋於海曾墓園云。

卑詩捕魚今年豐收

（雲訊）漁業協會佐利史事斯稱：卑詩省今年捕魚作業大有收穫，可獲利多達二千萬元，其中有一部份漁民，在釣魚六星期時間內，獲得數項每星期多達三十元至四千元，可達五萬噸至七萬噸間，去年捕魚則獲五萬八千九百噸，今年希望可捕得八萬七千噸魚。

龍岡慶祝龍岡日誌

（雲訊）龍岡親義公所，於昨四日下午二時，舉行慶祝龍岡日，到會世誼，異常熱鬧，關若愚司儀，主席張燮元宣佈龍岡日旨趣，接着劉孔樞，劉海，關梓儒，張椿相，趙必進等講話，均勉勵會衆，光大四姓體，四海一家之義，殿以酒會。

域李氏公所選職員

（域訊）本埠李氏公所於昨廿八日舉行其太始祖伯陽公誕辰紀念會，並發酒會聯歡，參加者至爲踴躍，會後，改選今年度新職員，接理族務。據悉選出：亦唐，毓芬，如川，東海，李興，愚全，顯富等爲理事，文偉，煥相，社平，錦濤，顯達爲候補理事，毓鑾，嵩煜，華湘，惠賢，瑞祺爲監事，殷賀，李役，李豪爲候補監事，並定明召開會議推進族務云。

職工會定期慶春節

（雲訊）本埠中華職工聯合總會，定於四月十日星期六，由下午二時起至六時止，在該會禮堂，舉行春節聯歡酒會，希各會友屆時携眷踴躍參加，共同暢敘。

補遺

昨登關公崇泮哀謝，漏登陳啓鋅花圈，合行補登。

社會版

雲埠洪門五机構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，達權社，實業部，體育會，定期四月十一日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權支社　實業部
洪門體育會　同啓
一九吉六年四月吉日

訃告

不孝百川待奉無狀禍延家嚴諱慶錦字壽亭劉公府君痛於一九七六年四月三日凌晨四時壽終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽八十有七歲謹擇於四月九日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯葬土卜葬於科卜蘭墓園，恭屬宗親戚友世交哀此訃

孤哀子　百川
媳　阮玉珊
孤哀女　妙慈（適楊）
妙影（適楊）
孫男　祖蔭
孫女　彈卿
龍驤
六胞妹　少姬（適黃）
壻　楊華定
楊官載
外孫男　楊亮凡
楊亮宏　同泣告

治喪處：5125 Joyce St. Vancouver
Tel. 435-2715

訃告

先慈朱門馬氏太夫人廣東開平縣羊路鄉朱屋永安里人痛於一九七六年四月二日在雲高華中央醫院病逝享壽積閏七十有六歲，家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期四月九日（星期五）下午一時假座網巴臣殯儀館舉行喪禮出殯葬土卜葬於伏市墓園，恭屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

孤哀子　國器　媳黃氏
哀女麗貞　壻【黃松進】
孫女　綺文
外孫男黃偉民　外孫媳黃氏苗裕民
外孫女黃艷嫦　外孫壻鄭文貴
外曾孫男黃中雲
夫姊寶娣夫姊丈【馬朝敬】
外甥男馬華權　外甥媳張氏
馬華樹　外甥媳伍氏
外甥女馬稱鶯　外甥壻馮廣
外甥孫十餘名
誼女黃秀瑤　誼壻李悅科
誼孫男李錦德錦慶錦榮
同泣告

治喪處：①463 E. Hastings St.,
②302 2222 Cambridge St.

近唐人埠樓下出租
三房一廳一廚房一厠所出租。請電二五五－〇二七一

華埠全層出租
三睡房下午一時後電話254-3447接洽

土庫出租
兩房一廳爐頭冰櫃俱全獨立門戶近乃磨街下午五時至十時電話：二五四－七三〇九

土庫租賃
一廳一房，廁所浴室廚房霜櫃齊適家庭居住電話 879-3927

土庫出賃
東區靚土庫，兩大睡房，大廳，大廚房，廁所，如有意者請電話洽商255-4229

代看小孩
東區，近西孖梳，經驗豐富主婦代看嬰小孩，價平，日夜均可，有意請電話二五五－一七四六洽

屋主自賣
合法上下層孖屋，八年新，樓上四睡房，兩廁所，各自門口出入，前後陽台，地段六十四乘一百二十一尺，後有大花園，風景自然，近學校巴士，商場，樓下一年入息三千元，屋主已買其他地方，價錢相宜，八萬九千九百元，認眞抵買。
禮拜日開放下午一時至四時
電話九八五－九八三一
夜六時至九時
電話四三四－六九一六

靚土庫出賃
東區靚土庫，兩大睡房，大廳，大廚房，廁所，如有意者請電話洽商255-4229

誠德
承接做木坭水油漆土庫間格車房花磚天面瓦仔
八七六－二五三〇
電話二五四－八九六七
二五四－八〇六三

土庫出租
兩房廚房，浴廁，夫婦無孩子，或職業男士女，近乃磨東一街，交通利便，有意者請電253-3297

香港理髮廳啓事
逕啓者：雲埠哥街六一五號，新開之香港理髮廳，經已裝修設備完整，擇定四月八日星期四，開張工作，即是緬街四四六號香港理髮廳分店，專誠服務，招呼妥當，希蒙僑胞駕臨光顧，請移玉步萬分致謝。

即日請學習跳舞
請來Penguins Dance City 92 Granville St.，本院已有甚多中國人學習，學跳Foxtot, Waltz Cha Cha 及其他多種跳舞，惟無合約，初學特價五課十元。
電話：685-4381

玲市餐館
1132 E. Hastings（免費泊車）
254-3856・254-3642
敬告各界僑胞們：
本店現增設燒臘及唐山雜貨部門，特聘專人主理燒臘，現定於四月八日正式擴張營業，希各界僑胞到時移玉光顧無任歡迎。
燒臘部每天出爐酥皮火肉，玫瑰油雞，蜜味叉燒脆皮嫩鴨，特製鹽雞，上湯浸雞著名琵琶鴨，五香燒雞。
擴張明間燒臘特價九折優待一個月。
玲市餐館敬啓

電視　上門修理
彩色及黑白電視機，立體聲收音機，汽車盒帶機錄音機，免費估價檢驗。電話：六八八－五八三四　片打街東一弍四號

旺街角菓舖平讓
每日生意弍百餘元有意者請到緬街六百號面議或電話：六八一－弍六一四

有房出租
二房一廚房電話二二七五八〇九

三睡房屋出賣
新士蘭哥牆，有地氈，廚房油布磚，灰板牆身。位於1732 Mc Spadden St.，取價四萬三千元。

土庫租賃
一廳一房，廁所浴室廚房霜櫃齊適家庭居住電話 879-3927

雲高華　華新書局
健康生活全十二册七元二　陳存仁著
玉翎鵰全六册十五元六　獨孤郎
神眼遊龍全五册八元五　臥龍生
綠林英豪傳全五册七元　臥龍生
遊俠列傳全二册二元六　司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元　柳殘陽
金縷衣全三册六元　東方英
梟魁全四册六元　單千釘著
壇車俠影全六册十一元六　司馬翎
孤劍盜全五册七元八　金陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五册十二元七角五
醜劍客全五册十元六　陳青雲
江湖行全五册十四元三　司馬翎
冷面俠全五册十三元八　陳青雲
鐵胆柔情全五册十五元八上官鼎
昨夜夢魂中二元七
不歸河全二册五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕二元二
君在何處二元二
情書情淚二元三
近水樓台二元七　沁園二元七
雲上雲上一元八
又是雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七　秋水伊人二元七
朝陽二元三　以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁爾著殘月全二册一元八
六個夢三元九　窗外四元一
秋歌三元九　煙雨濛濛四元五
船四元一　以上璋瑤著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

The Cave Restaurant 夜總會
626 Hornby Street, Vancouver, B.C.

Oriental Palace & Honey Bee Revue
入場券星期三、四日。弍元五毫
星期五、六日。叁元五毫
●僅獻演五天，四月六日至十日●

新盤上市

▲2031 Grant St. 在域多利街近第一街附近，二廳三睡房靚新屋，上乘材料，開價七萬五千九，四月初可以入伙。

▲東區卅三尺屋地數幅，近交通學校，平正光猛，將于四月初開工，可以用你的舊屋相換。

▲小型菓店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，適合婦女經營，租平有長批，開價六千五，可以還價，另点貨，以上問伍澤森電話：327-7842

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍾煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

▲乃路夾四十一街附近，十餘呎屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中殘爲主，西殘爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲兩廳三大睡房，全土庫完成，地闊56×195近菲沙高爾夫球場，雙車房，最佳住宅區。

▲北雲新屋六萬四千五。

▲十三畝半大農場在盤尼比區有新舊各一間玻璃屋新鋁質儲物食各兩間及拖拉機運輸車等設備

▲近埠新型孖屋上下各有兩廳新式廚房浴廁，土庫有廳房水廁僅七萬二千元抵買到極

▲九單位柏文近細街年收租一萬五千七百元取價十三萬五千元有八厘息口近埠交通便利

▲西區十一街華麗柏文一個單位樓下廳房廚房樓上兩大睡房兩年新

▲本市埠心工業殯館每日生意二百多元取價一萬九千八百元

▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得什月租僅一百廿五元

▲書業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎C.C卅三呎商業地在六三零東百老滙可以興建兩個舖面樓上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文

▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元

伍澤森　327-7842
伍澤濂　733-5743
陽天鵬　876-4575
鍾偉豪　325-7496
雷廣庭　926-9771
陳志輝　324-4218

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英